

SISTEMA DE OBSERVACIÓN CIENTÍFICA INTERNACIONAL DE LA CCRVMA

3.1 Cuarenta y cuatro viajes de pesca efectuados durante la temporada 1999/2000 en el Área de la Convención llevaron observadores científicos designados por la CCRVMA o de acuerdo con programas nacionales de los siguientes países: Argentina, Australia (observadores nacionales), Chile, Francia (observadores nacionales), Sudáfrica, Ucrania, Reino Unido, Uruguay y Estados Unidos (SC-CAMLR-XIX/BG/18). Las pesquerías dirigieron sus esfuerzos a *C. gunnari*, *Dissostichus* spp. y *E. superba*.

3.2 El Comité Científico destacó las considerables mejoras en los informes y bitácoras de los observadores y la presentación oportuna de los mismos. Además, la Secretaría había completado todas las tareas que le fueron asignadas el año pasado para mejorar la calidad de las observaciones científicas (SC-CAMLR-XVIII, párrafos 3.14, 3.17 y 3.18). El Comité Científico agradeció a todos los observadores científicos por su labor durante la temporada de pesca 1999/2000 y por la calidad y cantidad de información recopilada.

3.3 El Comité Científico tomó nota de las deliberaciones del WG-EMM en relación con las observaciones científicas a bordo de los barcos de pesca de *E. superba* (anexo 4, párrafos 2.15 al 2.31), y en particular:

- i) la presencia de un observador científico de la CCRVMA designado por Estados Unidos a bordo del barco japonés *Chiyo Maru No. 5* que faenó kril en la Subárea 48.1 mientras se efectuaba la prospección CCAMLR-2000 (anexo 4, párrafo 2.16);
- ii) la designación de un observador científico nacional a bordo de un arrastrero de kril ucraniano que operó en la Subárea 48.2 de mayo a junio de 1999 (anexo 4, párrafo 2.30); y
- iii) la preparación y distribución de un cuestionario para recopilar información sobre las estrategias de pesca de kril (anexo 4, párrafo 2.21).

3.4 El Comité Científico observó que el capitán del *Chiyo Maru No. 5* no había permitido la presencia del observador de la CCRVMA en el puente de pesca ni en el área de procesamiento por razones de seguridad. Esta restricción había ocasionado problemas en las observaciones de la captura de kril y de la captura secundaria, en la descripción de la asignación del tiempo y en la recopilación de datos sobre los factores de conversión de peso del producto a peso de la captura (anexo 4, párrafos 2.18 y 2.19). El Dr. Holt apreciaba esta preocupación, pero confirmó que el observador de la CCRVMA tenía vasta experiencia y capacitación en las actividades de observación a bordo de los barcos de pesca y estaba habilitado para efectuar su trabajo tanto en el puente de pesca como en el área de procesamiento.

3.5 El Comité Científico indicó que, si bien la captura secundaria de peces juveniles registrada por los observadores en los barcos de pesca de kril de Ucrania y de Japón no parecía ser muy alta, el observador en el barco japonés no había tenido acceso directo a las capturas (anexo 4, párrafos 2.29 al 2.31).

3.6 El Comité Científico también indicó que no se había enviado ninguna respuesta referente al cuestionario preliminar que solicitaba información sobre las estrategias de pesca de kril. El Comité Científico recomendó que la Secretaría volviera a imprimir el cuestionario preliminar. Se llamó a los miembros a enviar sus comentarios y, de ser posible, completar el mismo a la brevedad, ya que el WG-EMM necesitaba esta información con urgencia. El Comité Científico recordó a los miembros que el objetivo del cuestionario era captar como se realizaban las operaciones pesqueras y las posibles maneras de utilizar los datos sobre el CPUE. No se necesitaba la información confidencial o sujeta a

derechos de propiedad.

3.7 El Dr. E. Goubanov (Ucrania) informó que la recopilación de datos biológicos sobre el kril requería observadores científicos altamente calificados. Añadió que varios de los observadores ucranianos contaban con tales calificaciones y tenía gran experiencia en las pesquerías de kril, encontrándose disponibles para trabajar dentro del Área de la Convención.

3.8 El Comité Científico tomó nota de las deliberaciones del WG-FSA en cuanto a las observaciones científicas a bordo de barcos de pesca de peces (anexo 5, párrafos 3.35 al 3.54), y en particular sobre:

- i) la buena calidad de los informes presentados; todas las bitácoras habían sido presentadas en el formato de la CCRVMA y 14 de ellas (35%) en el formato electrónico Microsoft Excel diseñado por la CCRVMA (anexo 5, párrafo 3.37);
- ii) los observadores no encontraron mayores problemas en el uso del *Manual de Observación Científica* (anexo 5, párrafo 3.46); y
- iii) el formulario revisado para consignar datos del vertido de desechos utilizado este año mejoró la calidad de los datos sobre la eliminación de aparejos, vertido de petróleo, desechos orgánicos e inorgánicos de la cocina y zunchos plásticos de empaque (anexo 5, párrafo 3.40).

3.9 El Prof. G. Duhamel (Francia) confirmó que dos observadores a bordo de palangreros de pabellón francés que operaron en la pesquería exploratoria de *D. eleginoides* en la Subárea 58.6 eran de nacionalidad francesa (ver anexo 5, párrafo 3.36). Estos barcos habían operado por poco tiempo en esa pesquería, y algunos problemas de orden técnico habían impedido la designación de observadores científicos de la CCRVMA. Este problema sería resuelto antes de realizar otros cruceros de pesca en esos caladeros.

3.10 El Dr. Goubanov hizo varias recomendaciones para modificar los formularios de bitácora del observador, entre los que se incluyen eliminar el requerimiento de medir la temperatura de la superficie del mar, registrar la apertura vertical de los arrastres y reemplazar el registro de la profundidad máxima y mínima del fondo al inicio y fin del arrastre con la profundidad máxima y mínima del fondo durante el arrastre. El Comité Científico tomó nota de estas recomendaciones.

3.11 El Comité Científico también destacó el limitado número de avistamientos de barcos de pesca registrados por los observadores científicos (anexo 5, párrafo 3.52). Se formó un subgrupo para elaborar un formulario con el fin de mejorar la calidad y frecuencia de este tipo de informes (párrafo 2.24).

3.12 El Comité Científico observó que el WG-FSA había revisado los requisitos de muestreo de las pesquerías exploratorias (anexo 5, párrafo 3.49). El Comité Científico estuvo de acuerdo en que, además de continuar el registro de datos de frecuencia de tallas y sexo de un mínimo de 100 peces, se debían extraer muestras (otolitos, escamas, contenido estomacal) para realizar estudios biológicos (determinación de la edad), y registrar los estados gonadales de 30 peces por lo menos.

Asesoramiento a la Comisión

3.13 El Comité Científico señaló a la atención de la Comisión que se había mantenido la alta calidad de los datos recopilados por los observadores científicos de acuerdo a programas nacionales y al sistema de la CCRVMA. Estos datos habían contribuido significativamente al trabajo del WG-EMM y del WG-FSA.

3.14 El Comité Científico indicó que se debía alentar la participación de más observadores científicos a bordo de los arrastreros de kril, y la notificación de los datos recopilados. El Comité Científico enfatizó la necesidad de designar observadores a bordo de los barcos que entraban en una pesquería, o que participaban en el desarrollo de una pesquería cuando la información cualitativa era vital para el éxito de la ordenación de la misma a largo plazo. Con el fin de mejorar la recopilación de esta información científica, el Comité Científico recomendó la designación de observadores científicos nacionales y/o extranjeros, de acuerdo con los protocolos descritos en el *Manual del Observador Científico* para las pesquerías de kril, tal como se hace en las demás pesquerías de la CCRVMA.

3.15 El Comité Científico quiso dejar en claro a la Comisión que algunos miembros necesitaban referencias específicas a los observadores científicos designados por la CCRVMA en las medidas de conservación que regulaban las pesquerías de kril, para su aprobación en la legislación nacional.

3.16 El Comité Científico informó que los observadores nacionales debían seguir las guías especificadas en el *Manual del Observador Científico*. También se deberán solicitar propuestas con referencias específicas a la pesquería de kril para mejorar el manual.

3.17 El Comité Científico informó que los datos concretos entregados por los observadores científicos sobre avistamientos de barcos de pesca eran útiles en la evaluación del nivel de actividad de los barcos de pesca en el Área de la Convención. Se elaboró un nuevo formulario y directrices (anexo 6) para su inclusión en el *Manual del Observador Científico*. Con este formulario se intenta mejorar la calidad y frecuencia de este tipo de registro.

3.18 El Comité Científico informó que, en lo que se refería a barcos con sólo un observador científico, el número de tareas exigidas actualmente era tal que se necesitaba priorizar sus funciones urgentemente y reevaluar los requisitos de muestreo (anexo 5, párrafo 3.51).

3.19 Por último, el Comité Científico informó que, siempre que sea posible:

- i) se designarán dos observadores científicos a bordo de cada barco que participa en una pesquería que requiere la recopilación de una gran cantidad de datos de observación;
- ii) los observadores científicos registrarán y presentarán los datos en los formularios electrónicos diseñados por la CCRVMA en formato Microsoft Excel; y
- iii) los observadores científicos registrarán los FC para cada pez en forma individual.

3.20 El Comité Científico recordó la solicitud de designar observadores científicos en la pesquería exploratoria de *M. hyadesi* que opera en la Subárea 48.3 (Medida de Conservación 183/XVIII, párrafo 3). A este respecto se indicó que la notificación conjunta entre el Reino Unido y la República de Corea indicaba que el barco de pabellón coreano que participaría en esa pesquería en el 2000/01 llevará por lo menos un observador científico de la CCRVMA designado por el Reino Unido (CCAMLR-XIX/8).